

The Next Step of LibreOffice Non-English Local Communities

- ▾ LibreOffice Japanese Team
 - ▾ Naruhiko (NARU) Ogasawara
 - ▾ Shinji Enoki
- ▾ Version 2012-10-17 (presentation)

Important note:

We thought this session is “HALF” open discussion, so questions and comments are **any time welcome**.

But we two are not good at English,
please remind you ;)

What we'll talk

- ▼ Who we are?
- ▼ What is **Local Community**?
- ▼ Our two success stories
- ▼ What's next?
- ▼ Conclusion

Who we are?

The guys in front of you...

Who we are?

- ▼ We are the members of **LibreOffice Japanese Team**
 - ▼ The core of Japanese **Local Community** of LibreOffice
- ▼ **Naruhiko (NARU) Ogasawara**
 - ▼ LibreOffice UI/Help Translator
 - ▼ Home/Business Printing Solution Developer
- ▼ **Shinji Enoki**
 - ▼ Specialist of QA and Test
 - ▼ Handles many kind of FLOSS events
 - ▼ Former technical support of OpenOffice.org
 - ▼ planning for LibreOffice as an independent



LibreOffice Japanese Team



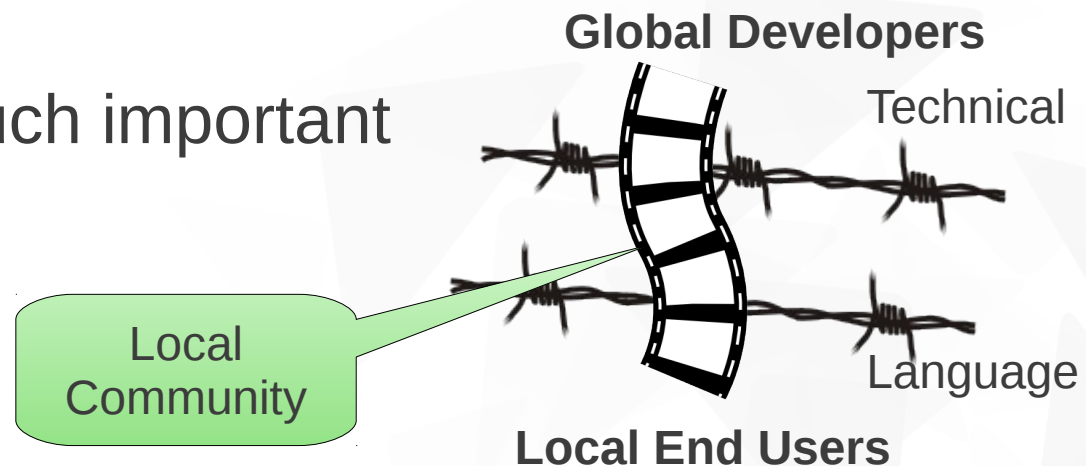
We are really enjoy to work for LibreOffice!!!

Local Community

- ▼ The communities in each local regions



- ▼ A part of Global community (of course!)
- ▼ “Bridge” between global and local
- ▼ In desktop FLOSS, Local Communities are much important
 - ▼ Language barrier
 - ▼ Technical barrier



Missions of Local Communities (ex. Japanese)

Translation (English to local language)

UI

Announcement

Help

Web

Outreaching

Attending local FLOSS events

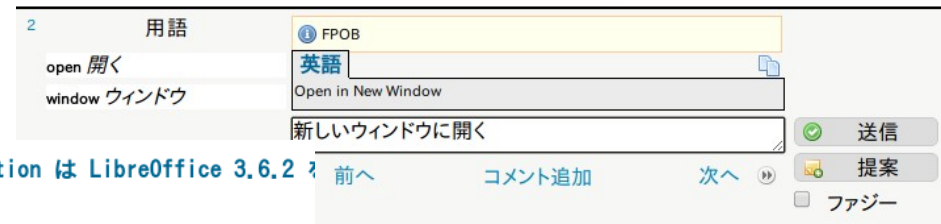
Writing LibreOffice articles for technical media

Writing some LibreOffice books

Support

Post Bug reported in local ML / LO Forum

... BUT WE ARE DOING ALL ENOUGH?



[ja-announce] The Document Foundation は LibreOffice 3.6.2
Takeshi Abe
Sat, 06 Oct 2012 16:32:38 -0700

2012年10月4日、ベルリン - The Document Foundation (TDF)は LibreOffice 3.6.2 が Windows、Mac OS および Linux で利用できるようになったことをお知らせします。バグを修正し、組織での配備のためにプログラムの安定性をさらに改善しました。かつてない最高のフリーのオフィススイートは、フリーなオフィススイートへの移行において急速にデファクトスタンダードになりつつあります。これは機能が急速に成長しており、プロプライエタリなソフトウェアとの相互運用性が改善されているためです。

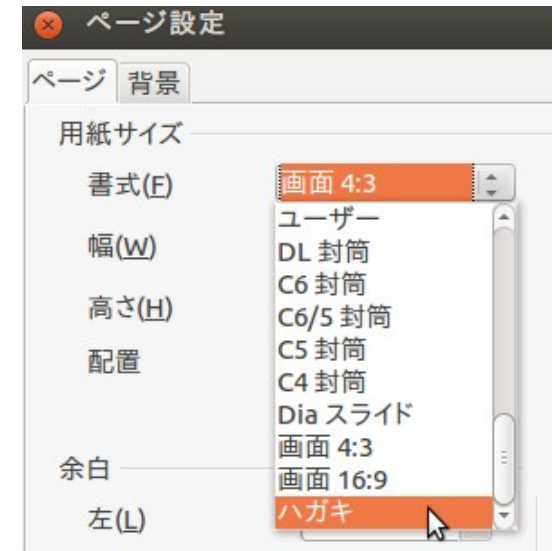
私企業や公共機関で LibreOffice が採用される数が増えていることが、TDF がコードの遺産に改善をもたらしている証です。500名を超える開発者が(素晴らしい新機能とともに)安定性と品質に注力しています。



Share the two our success stories

Case 1: Hagaki (Japanese Postcard) size support (Code Commit)

- ▼ Long time requirement of Japanese users (since OOo era)
 - ▼ In version 3.6, Hagaki (ハガキ) size has been supported! Wow!
- ▼ Why succeed?
 - ▼ Clear Requirement definition
 - ▼ Easy Hacks: good entry for LibreOffice hackers
 - ▼ Quick responses of main developers
 - ▼ LibreOffice is really open and friendly enough to accept language/regional/cultural specific code!



Case 2: UI Translation improvements (Translations)

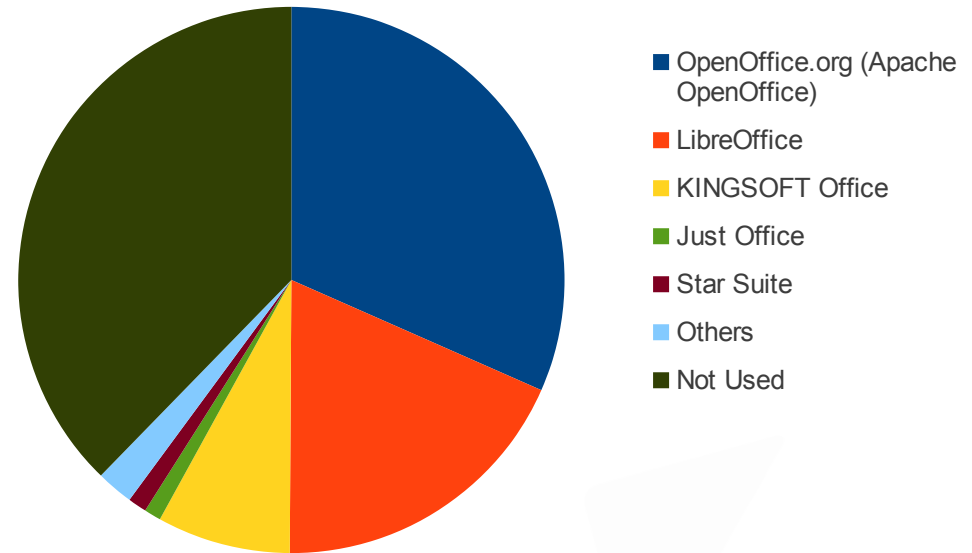
- ▼ UI Translation:
NOT only coverage BUT also quality is very important
 - ▼ For end users: A funny word UI software has a Bad quality
 - ▼ We are trying to improve UI translations keeping the high level coverage (100% in 3.6.1!)
- ▼ Why succeed?
 - ▼ Translation improvement process
 - ▼ Record what/why/who changes in Wiki for each versions
 - ▼ Announce in each Release Notes
 - ▼ **Don't be afraid to make mistakes!**
We can fix them because we use time base release!

What's next we should do?

Let's discuss frankly :)

Outreaching

- ▼ Survey: Using non-MS Office Productive Suite? by Japanese Web media
 - ▼ Good News: ODF softwares beat Japanese very famous office suite “JUST Office.”
 - ▼ **But still “OpenOffice” is a big name**
 - ▼ LibreOffice is began popular in FLOSS people, but still minor especially IT managers
- ▼ What Can We Do?
 - ▼ Create channel to non-FLOSS people
 - ▼ But how to do so?



IT Pro Active Survey

[http://itpro.nikkeibp.co.jp/article/](http://itpro.nikkeibp.co.jp/article/Active/20120704/407482/)

[Active/20120704/407482/](http://itpro.nikkeibp.co.jp/article/Active/20120704/407482/)

Help Translation

- ▼ There are lots of difficulty in Help translation
 - ▼ Huge volumes
 - ▼ Long long sentence
 - ▼ Wide and deep knowledge about office productive suite
 - ▼ How about you?
- ▼ What Can We Do?
 - ▼ Too tough with voluntary human resources
 - ▼ Solve by money? (Hire professional?)

Boost Code Committers

- ▼ Best way to add language/region/culture specific functionality
 - ▼ But In Japan there are very few code commiter
 - ▼ We already have success story about Hagaki size
 - ▼ Follow him!
- ▼ What Can We Do?
 - ▼ The build server is already launched (thanks GMO internet!)
 - ▼ Planning local event for developer
 - ▼ “Easy Hacks” squashing party
 - ▼ “Explore party” in the LibreOffice code tree
 - ▼ Find good theme (IVS, line style) and define requirements clearly

Local bug report

- ▼ Reporting Bugs
 - ▼ We can't assume every local users report bugs directly in Bugzilla
 - ▼ Sometimes users can describe detail information of his/her bug in local language
 - ▼ How to reproduce
 - ▼ Local community can help bug triage and send report
 - ▼ We do, but less activity
- ▼ What Can We Do?
 - ▼ We only do in ML or LibO forum
 - ▼ Any other place? Twitter? Facebook? Blogs?

Local QA

- There are several language/regional/cultural specific functions
 - Vertical writing, Line styles, ...

日本語
は横にも
書くのが
メジャー
になって
きたが、

伝統的
には縦書
き
をする
ことにな
って
いるの
です。

履歴書

氏名	年 月 日 誕生日	性別
住所	電話番号	

氏名	電話
住所	電話

Japanese forms (e.g. Resume) contains lots of lines so Japanese is a most heavy spreadsheet users :)

- These functions aren't tested enough globally
 - So we need local QA for such functions.
 - Currently, nothing...
-
- What Can We Do?
 - Any Good Case Studies?

Anything Else?

BERLIN 2012 CONFERENCE

17th-19th October

Thank you!

- ▶ Please feel free to catch us to casual discussion
- ▶ And enjoy this awesome conference together!



All text and image content in this document is licensed under the [Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 License](#) (unless otherwise specified). "LibreOffice" and "The Document Foundation" are registered trademarks. Their respective logos and icons are subject to international copyright laws. The use of these therefore is subject to the [trademark policy](#).